

## CUSTIONARIO

Encuesta IBe1

**INICIO. Saludo y pregunta**

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

3. De dónde son sus papás/padres? Tolima, Quindío.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ninguno.

**PRIMERA PARTE**

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Bogotá.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Paisa.

8.1 ¿Por qué? El acento me es agradable.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Ninguno.

9.1 ¿Por qué? Simplemente cada uno habla diferente.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUSTIONARIO

Encuesta IBe1

Tolima, Boyacá, Costa.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto.

---

11.1 ¿Por qué? Por el acento.

---

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto.

---

12.1 ¿Por qué? El acento es raro.

---

**SEGUNDA PARTE**

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Saberse expresar. Ejemplos: Vocalizar y utilizar las palabras precisas.

---

13.1 ¿Por qué? Es importante que el otro lo entienda.

---

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

---

14.1 ¿Por qué? Es de donde viene el idioma, el contexto es exacto.

---

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú.

---

CUSTIONARIO

Encuesta IBe1

15.1 ¿Por qué? Forma en que utilizan el acento.

16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Se tiene más contextualizado.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Se tiene más contextualizado.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Uno ya está acostumbrado.

19. ¿En el español de qué país le gustaría que se doblaran las películas?  
Argentina.

19.1 ¿Por qué? Las expresiones no son tan vulgares y ordinarias.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?  
Se entienden diferente. Tratan de expresar algo y no se les entiende.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

CUSTIONARIO

Encuesta IBe1

21.1 ¿Por qué? Sería bueno que los significados se asemejaran más.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?  
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Yo he escuchado que es mejor en comparación con otros.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?  
España.

23.1 ¿Por qué? Es una idea colocada.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque quiero que me capten lo que quiero expresar.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? A pesar de todo me quiero expresar aunque sea con errores.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Colombia, Chile, Panamá.

27. ¿Le gustaría que su hijo/ aprendieran con un maestro/a originario/a de los otros países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Me gustaría que se conserve la tradición.

---

**TERCERA PARTE**

Sección A.

**28.** ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		<b>PAÍS</b>			<b>PAÍS</b>
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	México	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	Argentina	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Uruguay	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Perú	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Hiriente/ Perú

**Sección B.**

**29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Venezuela, Panamá.

---

CUSTIONARIO

Encuesta IBe1

- 30** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Honduras, Perú, Ecuador.

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador					x		
9	El Salvador			x				
10	España		x					
11	EEUU				x			
12	Guatemala					x		
13	Honduras			x				
14	México			x				
15	Nicaragua			x				
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico					x		
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

**DATOS DEL INFORMANTE**

<b>32</b>	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

CUESTIONARIO

Encuesta IBe1

<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:				
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 _____	55 + _____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO <input checked="" type="checkbox"/>

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

8

Encuesta IBe2

### INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
22
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ninguno.

### PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Ninguno.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Todas.
  - 8.1 ¿Por qué? En todas las regiones el dialecto es propio y bonito.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
  - 9.1 ¿Por qué? Las palabras son bien, no hay expresiones como "eche quimba" o "sumercé".



# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

9

Encuesta IBe2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Todas.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

---

11.1 ¿Por qué? Se comen las palabras, letras.

---

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Tolima, Santander, Boyacá

---

12.1 ¿Por qué? Le ponen acento a las palabras, dañan el español.

---

### SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Manejar bien el vocabulario español. Ejemplo: "usted" en lugar de "sumercé".

13.1 ¿Por qué? Las expresiones se deben entender.

---

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Ecuador.

---

14.1 ¿Por qué? El acento es parecido al colombiano.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

10

Encuesta IBe2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México.

---

15.1 ¿Por qué? Utilizan unas palabras que no van de acuerdo al español, son feas.

---

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

---

16.1 ¿Por qué? Me gusta el español de acá, no lo cambio.

---

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

---

17.1 ¿Por qué? El de los otros no me gusta.

---

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

---

18.1 ¿Por qué? No lo cambio.

---

- 19.** ¿En el español de qué país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

---

19.1 ¿Por qué? Es el idioma mío.

---

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

11

Encuesta IBe2

televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Son buenas. Es bueno sacar a conocer el otro español.

---

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI  NO  NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Sería mejor para entenderlo. Para utilizar las mismas palabras.

---

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

---

22.1 ¿Por qué? Es más claro y no tiene acentos.

---

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Ninguno.

---

23.1 ¿Por qué? Mi acento es el más claro.

---

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? El habla es la imagen de la persona.

---

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante  
 Importante  
 Poco Importante  
 Sin Importancia

¿Por qué? Se tiene que llevar una buena imagen.

---

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

12

Encuesta IBe2

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Perú, Ecuador, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo/ aprendieran con un maestro/a originario/a de los otros países que hablan español/castellano?

SI NO 

Para aprender cosas de otros países.

### TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Perú	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

### Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Perú, Ecuador, Colombia.

# PROYECTO LIAS

## CUESTINARIO

Encuesta IBe2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
España, Argentina, México.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	<b>PAÍS</b>	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica			x				
7	Cuba		x					
8	Ecuador	x						
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU		x					
12	Guatemala			x				
13	Honduras						x	
14	México				x			
15	Nicaragua						x	
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú	x						
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay		x					
22	Venezuela			x				

**DATOS DEL INFORMANTE**

# PROYECTO LIAS CUESTINARIO

14

Encuesta IBe2

<b>32</b>	PAÍS:	Colombia			
<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 <input checked="" type="checkbox"/>	55 + _____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria _x_	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IBe3

**INICIO. Saludo y pregunta**

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
 SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
 45
  
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.
  
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
  
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Venezuela, Ecuador.

**PRIMERA PARTE**

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Cundinamarca, Meta.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Bogotá.
  
- 8.1 ¿Por qué? Es la parte más clara, sin acentos de ninguna especie.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Cundinamarca.
  
- 9.1 ¿Por qué? No hay acentos.
  
10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IBe3

Costa, Santander.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

---

11.1 ¿Por qué? Se comen las "s" y las "r".

---

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Atlántico, Magdalena.

---

12.1 ¿Por qué? Se comen las sílabas, además hablan muy rápido.

---

**SEGUNDA PARTE**

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar claro, despacio y bien vocalizado.

---

13.1 ¿Por qué? A quien uno hable lo entiende bien.

---

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

---

14.1 ¿Por qué? No tiene tantos modismos y hablan espontáneamente.

---

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Argentina.

---



CUESTINARIO

Encuesta IBe3

15.1 ¿Por qué? Le ponen mucho acento a cualquier palabra.

16. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Son claros y precisos.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Colombia.

17.1 ¿Por qué? Son claros y precisos.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Son claros y precisos.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.

19.1 ¿Por qué? Le ponen el sentimiento, el acento de tristeza o alegría.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No son muy buenos porque no le dan la expresión a lo que quieren vender.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

CUESTINARIO

Encuesta IBe3

21.1 ¿Por qué? Cada país debe tener sus modismos y dichos que lo diferencian de otro.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?  
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Por su expresión y porque se da a entender lo que el otro quiere saber.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?  
Panamá.

23.1 ¿Por qué? Tiene un dialecto parecido al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante  |
| <input type="checkbox"/>            | Importante      |
| <input type="checkbox"/>            | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/>            | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? Porque uno da a entender lo que quiere.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input type="checkbox"/>            | Muy Importante  |
| <input type="checkbox"/>            | Importante      |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/>            | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Lo vital es que me entiendan sin errores.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Colombia, Panamá, Chile.

27. ¿Le gustaría que su hijo/a aprendieran con un maestro/a que hable español de otro país?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Es importante que hablen sin errores.

---

**TERCERA PARTE**

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Venezuela
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Esclavitud / Cuba

**Sección B.**

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Panamá, Chile.

---

CUESTINARIO

Encuesta IBe3

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
 Venezuela, Argentina, Paraguay.
- 

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			x				
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica					x		
7	Cuba			x				
8	Ecuador			x				
9	El Salvador		x					
10	España			x				
11	EEUU		x					
12	Guatemala			x				
13	Honduras			x				
14	México			x				
15	Nicaragua					x		
16	Panamá		x					
17	Paraguay			x				
18	Perú		x					
19	Puerto Rico					x		
20	República Dominicana					x		
21	Uruguay		x					
22	Venezuela				x			

**DATOS DEL INFORMANTE**

<b>32</b>	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IBe3

<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Dibujante técnico			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 <u>x</u>	55 + _____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <u>  </u>	Secundaria <u>  </u>	Formación técnica <u>x</u>	Universitaria o Profesional <u>  </u>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI <u>x</u>	SI
		NO	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IBe4

**INICIO. Saludo y pregunta**

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI  NO  (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

25

3. De dónde son sus papás/padres? Manizales.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?

Ninguno.

**PRIMERA PARTE**

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Manizales.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Caldas.

8.1 ¿Por qué? Uno comprende más que en Bogotá, la gente de Caldas es buena gente.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Caldas.

9.1 ¿Por qué? La gente es más efusiva.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IBe4

Bogotá.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Boyacá.

---

11.1 ¿Por qué? Hablan muy feo, no hay como los paisas.

---

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Boyacá.

---

12.1 ¿Por qué? Hablan muy feo.

---

**SEGUNDA PARTE**

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Que no se vaya a tupir en las palabras, pensar lo que se quiere decir

---

13.1 ¿Por qué? Para decir correctamente lo que se quiere.

---

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

---

14.1 ¿Por qué? En España hay mucha gente de Caldas.

---

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno.

---

CUESTINARIO

Encuesta IBe4

15.1 ¿Por qué? Cada uno tiene su forma de expresarse.

16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
España.

16.1 ¿Por qué? Son los únicos que hablan bien.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
España.

17.1 ¿Por qué? Son los únicos que hablan bien.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.

18.1 ¿Por qué? Uno entiende.

19. ¿En el español de qué país le gustaría que se doblaran las películas?  
Colombia.

19.1 ¿Por qué? Uno entiende el doblaje.

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?  
Se entienden.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE



CUESTINARIO

Encuesta IBe4

21.1 ¿Por qué? Por comprensión, no hay como el español.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?  
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Se habla bien.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?  
Ninguno.

23.1 ¿Por qué? No hay como el colombiano, el paisa.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Se hace entender a la otra persona.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input checked="" type="checkbox"/>	Muy Importante
<input type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Se da a entender mejor.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
España, Colombia, Costa Rica.

27. ¿Le gustaría que su hijo/ aprendieran con un maestro/a originario/a de los otros países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Les puede ir mejor si otra gente les enseña.

CUESTINARIO

Encuesta IBe4

**TERCERA PARTE**

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	España	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Ninguno	28.8	8. Altos recursos económicos	Ninguno
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Cuba
28.4	4. Elegancia	Panamá	28.10	10. Respeto	Panamá
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	No

**Sección B.**

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Panamá, Venezuela.

CUESTINARIO

Encuesta IBe4

- 30** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
 España, Argentina, Nicaragua.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador			X				
10	España		X					
11	EEUU		X					
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México			X				
15	Nicaragua					X		
16	Panamá		X					
17	Paraguay					X		
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay					X		
22	Venezuela		X					

**DATOS DEL INFORMANTE**

<b>32</b>	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IBe4

<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Ama de casa			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + ____x____	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria ____	Formación técnica ____	Universitaria o Profesional ____
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		No <input checked="" type="checkbox"/>	NO	NO	NO

CUESTINARIO

Encuesta IBe5

**INICIO. Saludo y pregunta**

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?  
 SI  NO  (pasar a la pregunta 2)
  
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.  
 \_\_\_\_\_
  
3. De dónde son sus papás/padres? Boyacá.
  
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno.
  
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?  
Ninguno.

**PRIMERA PARTE**

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
  
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?  
Cundinamarca.
  
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?  
Cali, Medellín.
  
- 8.1 ¿Por qué? Por el acento.
  
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?  
Bogotá.
  
- 9.1 ¿Por qué? Porque no tiene acentos.
  
10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

CUESTINARIO

Encuesta IBe5

Costa, Comunidades indígenas.

---

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa.

---

11.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y se comen letras y palabras.

---

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa.

---

12.1 ¿Por qué? La misma razón anterior.

---

**SEGUNDA PARTE**

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar las palabras, reglas lingüísticas apropiadas, respetando los regionalismos.

13.1 ¿Por qué? Se debe mantener una estructura gramatical sin desconocer el legado cultural.

---

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

---

14.1 ¿Por qué? En los otros países, en general, son muy marcados los acentos.

---

15. Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Es muy relativo, Venezuela.

---

CUESTINARIO

Encuesta IBe5

15.1 ¿Por qué? No me gusta por el sonsonete, pero eso no quiere decir que sea incorrecto.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?  
Colombia.

16.1 ¿Por qué? Mi oído está adaptado a ese acento, me es familiar.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?  
Colombia.

17.1 ¿Por qué? La misma razón anterior.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?  
Colombia.

18.1 ¿Por qué? La misma razón anterior.

- 19.** ¿En el español de qué país le gustaría que se doblaran las películas?  
México.

19.1 ¿Por qué? Las traducciones son buenas, hablan despacio.

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Nada, cada país hace sus comerciales con su propia lengua, no se puede usar un solo español.

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI

NO

NO RESPONDE

CUESTINARIO

Encuesta IBe5

21.1 ¿Por qué? El arraigo cultural se debe respetar.

---

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?  
Colombia.

---

22.1 ¿Por qué? Porque estoy acostumbrada a ese español.

---

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?  
Argentina.

---

23.1 ¿Por qué? Me llama la atención el acento.

---

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Muy Importante  |
| <input type="checkbox"/>            | Importante      |
| <input type="checkbox"/>            | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/>            | Sin Importancia |

24.1 ¿Por qué? La forma de expresarse refleja a la persona.

---

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <input type="checkbox"/>            | Muy Importante  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Importante      |
| <input type="checkbox"/>            | Poco Importante |
| <input type="checkbox"/>            | Sin Importancia |

25.1 ¿Por qué? Uno también se debe dar a entender.

---

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:  
Colombia, Argentina.

---

27. ¿Le gustaría que su hijo/ aprendieran con un maestro/a originario/a de los otros países que hablan español/castellano?

SI  NO

27.1 ¿Por qué? Por el acento se le puede dificultar entender, y

---



CUESTINARIO

Encuesta IBe5

por expresiones o palabras que pueden ser diferentes.

**TERCERA PARTE**

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Ecuador	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	España / Venezuela
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Cuba
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Argentina
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Perú	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	Colombia / Problemas sociales

**Sección B.**

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla  
Cuba, Puerto Rico, Venezuela.

---

CUESTINARIO

Encuesta IBe5

- 30** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla  
Chile, Argentina, España.
- 

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	x						
2	Belice						x	
3	Bolivia					x		
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica					x		
7	Cuba					x		
8	Ecuador		x					
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU			x				
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México		x					
15	Nicaragua						x	
or	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico						x	
20	República Dominicana						x	
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

**DATOS DEL INFORMANTE**

<b>32</b>	PAÍS: Colombia
-----------	----------------

CUESTINARIO

Encuesta IBe5

<b>33</b>	Ciudad:	Bogotá			
<b>34</b>	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
<b>35</b>	Profesión, ocupación u oficio:	Docente			
<b>36</b>	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
<b>37</b>	Edad:	20-34 <input checked="" type="checkbox"/>	35-54 <input type="checkbox"/>	55 + <input type="checkbox"/>	
<b>38</b>	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>	Secundaria <input type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>
<b>39</b>	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI <input checked="" type="checkbox"/>
		NO	NO	NO	NO

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**  
Encuesta IBe5

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**  
Encuesta IBe5

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**  
Encuesta IBe5

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**  
Encuesta IBe5

**PROYECTO LIAS**  
**CUESTINARIO**  
Encuesta IBe5

b